

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Das Suffix -eter und -oter im Französischen

Grabmayr, Marie-Louise

1932

II. Die Bedeutung des Suffixes - eter, - oter

Die Bedeutung des Suffixes - ter, - oter.
=====

Aus der grossen Anzahl der französischen Verben auf - eter, -oter lassen sich einige Gruppen herausheben, in denen die verschiedenen Bedeutungen des Suffixes ziemlich klar zu erkennen sind, bei anderen Verben dagegen lässt sich schwer etwas über die Bedeutung des Suffixes sagen.

Die Bedeutung des Nominalsuffixes et, ette, ot, otte, die verkleinernd und daraus hervorgegangen, einerseits scherzhaft kosend, andererseits tadelnd - verächtlich ~~sind~~ ist, finden wir bei verschiedenen Verben auf - eter, - oter wieder. Wenn etwas im geringem Ausmass geschieht, wird es gerne wiederholt, daher die frequentative Bedeutung. Unter den wiederholten Handlungen bilden die Bewegungen eine besondere Gruppe, die teils nach dem Körperteil, teils nach Gegenstand, mit dem sie ausgeführt werden, benannt sind. Dazu kommen noch die Bezeichnungen der Geräusche als Folgen gewisser Bewegungen, Geräusche der menschlichen und tierischen Stimmen, von denen letztere vielfach von den Tiernamen selbst abgeleitet sind.

mangeotter
grignoter
rongeotter
machotter
picoter = aufpicken
plucoter
chipoter
gobeter
gorgeter
fricoter
popoter
soupoter

oeilleter
brilloter
bluetter

g.r. baisotter
g.r. voleter
baloter
branslotter
grelotter
hoqueter
penchotter
trembloter
baubeter
bègueter
bouilllotter
mijoter
causotter
parlotter
crachotter
glaviotter
frisotter
lavotter

buvoter
pioter trinken,
sucoter
lichoter
gobeloter
riboter
se poivroter
buffeter
banqueter
cabareter
gargoter = Garküchen besuchen,

flambeter
flameter
brusleter

moucheter
tacheter
neigeotter
pailleter
papilloter,
picoter = prickeln,
pinçoter
pissoter
purgeotter
rioter
ronflotter
saignotter
sailleter
siffloter
songeotter
tapoter
toussooter
trepeter,

Scherzhaft kosende Bedeutung.

afringoter
amignoter
embeleter
pipeloter
retifeter
s'amusoter
bécoter
bonneter
floreter

mugueter
boukoter
dowloter
douilletter
poulotter
foleter
gogueter
ramioter
vivoter = gemütlich dahinleben,

Tadelnd - verächtliche Bedeutung.

72

oachotter
changeotter
chichotter
flânôtter
nageoter

pensoter
pianoter
traficoter
vivoter = kümmerlich leben,

Wiederholte Bewegung mit einem Körperteil.

73

v.l. aleter
v.l. langueter
becqueter
coeter
crupeter

culeter
gigoter
jambeter
magnoter

Wiederholte Bewegung mit einem Gegenstand.

baguetter
boucheter
fouetter
houletter
trécoter

gr. bouffeter
buffeter
calotter
souffleter

bêchetter
houetter
locheter
picoter
serfouetter
raboter
tarabiscoter
sciotter
maillleter
pileter

logueter
claveter
feuilleter
girouetter
pirouetter
pivoter
viroter
courbetter
geneter

Geräusche im allgemeinen.
=====

g.r.	borbeter	craqueter
	clapoter	criqueter
	patriqoter	croqueter
	clapeter	ferreter
	claqueter	daguetter
	cliqueter	tarqueter

Geräusche, durch Musikinstrumente erzeugt.
=====

clocheter	chevreter
escheleter	clarinetter
soneter	museter
binbeter	prompeter
copeter	turlueter

Geräusche, durch die menschliche Stimme erzeugt.
=====

barbeter	bouffeter
bocoter	jaboter
brimbeter	esgargueter
chuchoter	hoqueter
marmotter	mâchicoter
ragoter	pipeter
rimeter	pouffeter

Geräusche, durch Tierstimmen erzeugt.
=====

bareter	fringoter
caqueter	gringoter
cloqueter	gringuenoter
criqueter	piotter

und von Tiernamen abgeleitet
=====

belotter	grilloter
cailloter	jaqueter
caneter	margoter
chevroter	perroqueter
corbeter	

Weitere Ableitungen von Tiernamen.

Sich wie das Tier benehmen:

caneter	choueter
chevreter	coqueter

Argotworte.
=====

75

bachotter
batioter
blanqueter
carotter
chelipoter

désargoter
faffioter
haloter
mendigoter
pagnotter